

「女媧補天」之作 —評巴奈·母路著《靈路上的音樂》

臺北市原住民部落大學副校長 ◎ 米甘幹·理佛克



靈路上的音樂
巴奈·母路著；
原音基金會 / 9307 / 800元
ISBN 9579760128 / 精裝

儘管藉助完美無缺的錄音機錄下當事人說的話，也很難表示你就能紀錄下說話人的思想。因為所錄下的只是一小部分，而一個人的思想是複雜的。那麼，寫好書評就更困難了。因為你既要忠實於原著的思想，又要完整而又精要地呈現它，實非易事！假如這部書是敘述一個對一般人來說完全陌生的民族、陌生的文化，你要寫好書評那就更困難了！而如果連這個民族本身的一般族人也不知道他自己的巫文化了，要來評論這樣一本敘述這個陌生民族的巫文化的書，可想而知，我的眼睛和我的心有多麼戰戰兢兢！

既然有這麼難，我是基於什麼立場來評論這部「女媧補天之作」－《靈路上的音樂》的呢？我是基於兩個原因：

一、我本身是阿美族一份子，有感於我們珍貴的南島民族文化快速消失，每一個原

住民族份子都有義務要積極為傳承祖先的文化盡一份心力。

二、本人長期在各級學校從事原住民族文化推廣教育，深深感到能透徹地描述原住民族文化的深度好書不多，而巴奈·母路小姐的《靈路上的音樂》稱得上是研究原住民族文化的一本既深又博的力作之一。所以我要讓更多的人知道，以便引起更多人的注意！若能因此激起更多人著作更多的好書讓大眾分享則是我內心所深深祈盼的！

巴奈·母路小姐的《靈路上的音樂》，拜讀又續讀之後，內心深處所深深撼動之處有三：

一、打破國際百年來對臺灣阿美族巫術已消失之學術宣判，真可稱之為「女媧補天」之作

孩子找不到媽媽時他（她）會哭！因為他害怕這個陌生的世界；一個民族要是找不到自己的母文化時，這個民族會抓狂！這也就是今天為什麼這麼多族人內心在流淚、在哭泣、在吶喊的原因……。

翻開一本本原住民族文化的著作，鮮少談到阿美族核心文化之一的巫術。如國內資深的中研院院士、曾任臺大考古人類學系主



任、臺大文學院長的陳奇祿先生，民國 70 年（1981）出版的《民族與文化》（臺北 黎明文化事業公司出版）、民國 81 年（1992）出版的《臺灣土著文化研究》（臺北 聯經出版事業公司）；阿美族教師李景崇先生民國 87 年（1998）編印的《阿美族歷史》、臺灣省文獻會民國 90 年（2001）編印的《臺灣原住民史：阿美族史篇》（南投 臺灣省文獻會出版）均未提及。

而日本學者鈴木質於昭和七年（1932）著的《臺灣原住民風俗》（王美晶翻譯，原民文化事業有限公司 1999 出版）雖然有專章介紹「傳統信仰」、「迷信與禁忌」，可是所紀錄的內容未標示是何民族的語言，許多稱呼就文章的脈絡看來是泰雅族的語言。而日本另一學者古野清人於昭和六年（1931）著《臺灣原住民的祭儀生活》（葉婉奇翻譯，原民文化事業有限公司 2000 出版）的專著有提到部分泛泛的概念，未做系統敘述。全書主要放在阿美、卑南、排灣等族的農耕祭儀和阿美、賽夏的祭祀組織和年齡階級制度上。

國內人類學家李亦園先生民國 71 年（1982）著的《臺灣土著民族的社會與文化》（臺北 聯經出版事業公司出版）一書中〈臺灣土著族的兩種社會宗教結構系統〉一文中僅有一小段文字（不足 120 字）提到（參見該書頁 386）。

中研院民族所的黃宣衛先生於民國 80 年（1991）主持出版的《東部海岸風景特定區阿美族社會文化之調查報告》（交通部觀光局東部海岸風景特定區管理處委託出版）第六章〈超自然（kawas）觀念〉、第九章〈疾病（adada）觀念、巫師制度與治病儀式〉兩章有較系統的介紹，可是也僅止於宜灣部落的

阿美族調查，未含任何別的部落。

就連阿美族著名耆老、前國家文藝基金會董事，70 多歲的黃貴潮先生也曾認為：「『在東部 cikawasay（祭祀團體）早在五、六十年前早就消失不見了。真遺憾！』如今老黃的悲鳴的絕叫卻被推翻了。」（參見頁 1 序「先睹為快」）

巴奈·母路的研究和大作《靈路上的音樂》是全球第一部系統介紹和分析阿美族祭儀文化和音樂的專著。她的著作最大的特色之一是讀別人的著作只有一些概念而已，而讀巴奈的大作，幾乎可以複製出一個民族的祭儀，這是最了不起的地方！在世界文化遺產的範疇內，為完整保留臺灣原住民族祭儀文化作出了一項傑出的貢獻！

掩卷省思，巴奈最大功績在於：

二、為我們揭開了神秘的原住民族祭儀面紗，不但填補了祭儀音樂研究的空白，更填補了文化研究及人類學、民族學研究的重大空白

填補了祭儀音樂研究的空白此處不贅述，詳見〈祭儀成為靈路的七種元素〉（第二章）、〈祭儀音樂的種類、結構、特色〉（第三章）、〈祭儀音樂的旋律特質〉（第四章）。

在此，我要特別介紹的是，著作中第五章〈祭儀音樂中歌詞文化的向度〉中的第 2 點，宣示實詞所建構的神靈世界，填補了原住民族宗教研究的重大空白！巴奈小姐很了不起的地方之一是不僅研究音樂，同時透過實詞分清了阿美族神靈的種類共計有 100 多位，以及祂們在空間上東西南北上下等等的十個方位，清晰地勾勒出阿美族神秘的「神

譜」世界並附列表，可謂「曠世之舉」（參見頁 157-160）！這其中的意義恐怕不只填補了一項學術空白吧！而是彌補了多少萬人內心對祖靈文化遏制不住的追思之渴吧！那意義不止於人在找上帝。

另外，巴奈透過祭儀音樂的研究，發現並整理出祭師有巫師祭、穀倉祭、播種祭、窺探祭、祖靈祭、驅疫祭、船祭、海神祭、獵神祭、求子祭、入門祭、會靈祭、祛病祭、祈靈祭、尋靈祭、獻豬祭、除穢祭、入棺式、祈晴祭、祈雨祭等多達二十多種祭儀，許多祭儀是聽都未聽過。稱巴奈小姐的大作是「女媧補天」之作一點不為過。

我們今天評價一個事物的價值分為：學術價值、經濟價值、社會價值。巴奈小姐的著作不但有學術價值、經濟價值、社會價值，而且還有世界性的稀有文化的保存價值、複製價值、民族學價值、人類學價值、臺灣原住民族古代思想史的研究價值等等，可說是價值連城！什麼叫價值連城？這句話的意思是把你把臺北城送給我我也不要！我寧可要我的祖靈文化。這句話聽起來有些誇張！可是當你明白了米甘幹說：「失去一個臺北城可以再造，失去了世界古老的稀有文化就再也造不出來了！」時你就知道，巴奈·母路的文章價值連城的真正意含！

三、最令人感動的是第五章〈祭儀音樂中的文化向度〉第 3 點，巴奈標示出阿美族歌詞中襯詞的意涵，推翻學界「虛詞」無意義的武斷

一般人聽到原住民族唱「o hai yan（喔嗨央）」時就會鸚鵡學舌地依一般學者所說的是「無意義的虛詞」，而巴奈小姐透過以族

語與祭師親自溝通告訴我們，這些不是虛詞是「襯詞」，是一種說話方式，是一種「語言」，乃一種「孕而未化的語言」，其對象是對「神秘世界」唱的。並清晰地指出：「很少人會注意到，祭儀襯詞與一般集體歡樂或一人獨唱的襯詞是有其差異性的。例如：娛神時的襯詞是 yo-hahe（約哈嘿）；而娛人時的襯詞是 hin hoi yan（英喝衣央）或 o hai yan（喔嗨央）。八十歲以上的老人很容易就可以區隔之間的不同。（參見頁 164）」還說：「例如『oi』、『ai』、『oa』、『ao』這種結構是具有特殊意義的，通常是為了突顯演唱者天、地、人的關係。『oi』說明祭師所處的位置是在天與地之間；『ai』則是指祭師向神靈說『我在這裡』之意；『oa』有天人在同一空間之意；而『ao』則是指祭師要從神域回來之意」（參見頁 90）。看到這些真是最激動人心的樂章！為瀕臨滅頂之災的阿美文化力挽狂瀾！我讀到這裡時，一股眼淚頓時奪眶而出……。那是我們久違了的祖先文化，相隔了這麼久！將近一個世紀之後才幸由巴奈小姐用她最青春的寶貴生命鏗而不捨、毫不後悔地「泡」在部落經年累月十數年整理出來的，可謂「天下第一人」！我們祖先幾千、幾萬年的文化因了她才不置於出現斷裂。值得大書特書！在此，我要向巴奈小姐深深遙鞠一躬！

巴奈·母路小姐的大作精采之處不勝枚舉，如：為後人通往臺灣原住民族精緻而又神秘的文化鋪下研究之路。前已說過，對一般人來說臺灣原住民族是完全陌生的民族、完全陌生的文化，而《靈路上的音樂》這部書說的又是連這個民族本身的一般族人都不太知道的自己的巫文化，後人要進入巫文化



的領域，真可謂「不知路在何方？」然而，巴奈小姐經過十多年的艱苦研究，為後人研究艱深而又資料極端匱乏的原住民族祭儀鋪平了道路。印象最深刻的就是「祭儀成為靈路的七種因素」，我記憶為：告、呼、歌、舞、禱、走、作。也就是在祭師的歲時祭儀中，無論大小儀式都由固定程式之段落所形成。巴奈小姐從二十多種祭儀的表達形式上，歸納、整理、抽離出形成儀式最小的單元，即「七種元素」，非常了不起！一旦掌握這七種元素，就像掌握了進入任何歲時祭儀的「路標」。真的是讓我們的後代找到了一條「回家的路」！一條通往被稱之為「南島民族活化石」的祖先的幾千幾萬年沒有文字記載的「文化長鍊」之路。

還有，本書還收錄了多達 57 首祭歌，巴奈並還珍藏有 25 盒錄音帶、93 盒錄影帶資料。不但填補了音樂研究的空白，更填補了文化研究及人類學、民族學研究的重大空白。曠世再曠世！我是懷著感恩的心在此謝謝巴奈小姐的傑作。可是巴奈小姐非常謙

虛，一再交代：要多說祖先少說我。

今天巴奈小姐之所以能取得如此重大成就，與她本人是阿美族，會說道地的阿美語有很大關係。這就為我們年輕的族人努力學習自己的語言增加了莫大的信心！這本身也是一種「身教」、一種榜樣、一種激勵！

巴奈博士論文的導師王耀華先生在序言中說：「期待巴奈·母路博士繼續將音樂研究之主題從阿美族的歲時祭儀延伸到豐年祭、成年禮、船祭等，從祭儀音樂擴展到一般性歌謠，持之以恆，更有所成。」我在想，巴奈能把阿美族的祭儀文化研究出來，那麼臺灣其他的原住民族呢？臺灣至少有 23 個原住民族，如果都把它研究出來，那麼臺灣就真正是世界「南島民族文化研究的重鎮」了！對世界的貢獻將無法估量了。

最後，對讀者我想說：要了解一個民族最好的方法是滲透到這個民族的靈魂中去。同理，要真正深入了解臺灣的阿美族，最好的方法之一就是讀巴奈·母路小姐著的《靈路上的音樂》這部著作。

